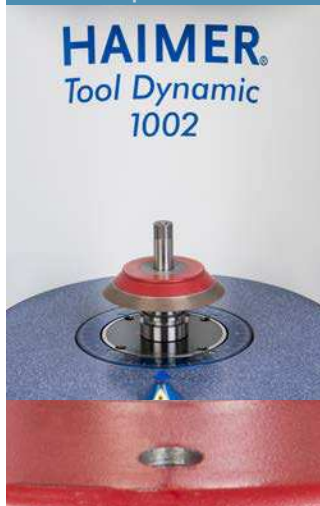


КАКИМ ОБРАЗОМ ПРАВИЛЬНО БАЛАНСИРОВАТЬ ШЛИФОВАЛЬНЫЕ КРУГИ ! HOW TO BALANCE YOUR GRINDING WHEELS CORRECTLY!

Руководство по балансировке при первичной установке комплекта шлифовальных кругов Guideline for initial balancing of a new grinding wheel pack

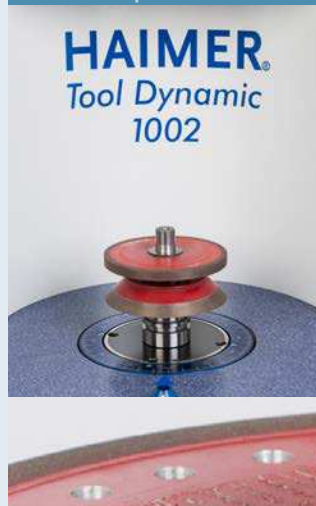
Шаг 1/Step 1



1. Закрепите 1-ый шлиф. круг на дорне
2. Установите промежуточное кольцо
3. Затяните гайку
4. Измерьте дисбаланс
5. Скорректируйте дисбаланс (напр., осевым сверлением)

1. Add first grinding wheel on arbor
2. Add distance disc
3. Tighten nut
4. Measure unbalance
5. Correct unbalance (e.g. by axial drilling)

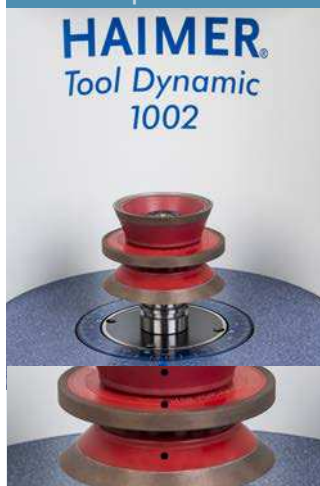
Шаг 2/Step 2



1. Закрепите 2-ой шлиф. круг на дорне
2. Отметьте референтную точку на обоих шлиф. кругах
3. Затяните гайку
4. Измерьте дисбаланс
5. Скорректируйте дисбаланс (напр., осевым сверлением)

1. Add 2nd grinding wheel to arbor
2. Add position reference marking on both grinding wheels
3. Tighten nut
4. Measure unbalance
5. Correct unbalance (e.g. by axial drilling)

Шаг 3/Step 3



1. Закрепите 3-й шлиф. круг на дорне
 2. Отметьте референтную точку на трех шлиф. кругах
 3. Затяните гайку
 4. Измерьте дисбаланс
 5. Скорректируйте дисбаланс (напр., осевым сверлением)
- Предварительная балансировка завершена

1. Add 3rd grinding wheel to arbor
 2. Add position reference marking on all three grinding wheels
 3. Tighten nut
 4. Measure unbalance
 5. Correct unbalance (e.g. by axial drilling)
- Prebalancing finished

Шаг 4/Step 4



1. Правка комплекта шлиф. круга
 2. Измерьте дисбаланс
 3. Скорректируйте дисбаланс (напр., балансировочными болтами, см. стр. 15/18)
- Точная балансировка завершена

1. Dressing of complete grinding wheel
 2. Measure unbalance
 3. Correct unbalance (e.g. by balancing screws s. page 15/18)
- Fine-balancing finished